

**VIRTUAL EDUCA 2003**  
**IV Conferencia Internacional sobre Educación, Formación y Nuevas  
Tecnologías**

***LA IMPORTANCIA DE LA CULTURA EN DESARROLLO DE LA  
SOCIEDAD DE LA INFORMACION***

**Presentado por**

**Peter McFarren**

**Presidente**

**Fundación para el Desarrollo de las Tecnologías de la Información y  
Comunicación en Bolivia (FUNDETIC)**

**Y**

**DESARROLLO, ENERGÍAS ALTERNATIVAS Y TELECOMUNICACIONES  
(DESATEL)**

**MIAMI, Centro de Convenciones, 18-20 junio, 2003**

Quiero agradecerles por la oportunidad de estar presente en este importante evento. Estoy aquí con tres sombreros, uno como presidente y uno de los fundadores de la Fundación para el Desarrollo de las Tecnologías de la Información y Comunicación en Bolivia. FUNDETIC va implementar el Portal Bolivia Multicultural con el apoyo del Development Gateway Foundation, el Banco Mundial y el Gobierno de Bolivia. El portal estará en Quechua, Aymara, Guaraní y español.

Entiendo que será el primer portal país que tendrá un fuerte enfoque multicultural y multilingüe. FUNDETIC es una alianza entre universidades privadas y públicas, ONGS, el Gobierno de Bolivia, empresas privadas de telecomunicación e individuos comprometidos con el desarrollo de los TICs en Bolivia. Es un ejemplo muy importante de cómo diferentes sectores pueden y deben unir esfuerzos para la coordinación e implementación de los TIC en nuestros países. El principal enfoque de FUNDETIC es coordinar esfuerzos

entra la Sociedad Civil y el gobierno para la promoción de la Sociedad de la Información en nuestro país, el desarrollo del Portal Multicultural y contenidos que sean Culturalmente Apropriados para nuestro país. Queremos ayudar a reducir las brechas de acceso a información sobre desarrollo entre regiones y comunidades mediante la articulación y difusión de información pertinente y de calidad que valoren las expresiones culturales de nuestros pueblos.

FUNDETIC es la principal entidad Boliviana encargada de coordinar esfuerzos multisectoriales para la promoción y uso estratégico de tecnologías de la información y comunicación (TICs) como herramientas claves del desarrollo. Cada año miles de instituciones bolivianas e internacionales captan y procesan millones de dólares en proyectos de desarrollo de gran diversidad y alcance, desde microproyectos en producción agrícola y atención a niños y adolescentes hasta mega proyectos de infraestructura, participación ciudadana, y modernización del estado por mencionar solo algunos. La vasta complejidad temática y la enorme cantidad de proyectos, eventos, estudios, becas, y otras oportunidades y recursos administrados requieren de un sistema más transparente, eficiente, y sencillo como requisito esencial para la coordinación, efectividad, y alineación estratégica alrededor de una visión común para el desarrollo de Bolivia.

Fundetic también quiere estimular y apoyar el desarrollo de contenidos que reflejen la realidad socio-cultural y ayuden a fortalecer los valores y la identidad de las comunidades multiétnicas del país y al mismo tiempo de estrechar lazos de comprensión y cooperación entre ellas en torno al objetivo común de promover el desarrollo integral.

El objetivo del Portal Bolivia es la de integrar esfuerzos de la sociedad civil, organizaciones del estado, del sector privado y de la comunidad internacional para estructurar, organizar y difundir información y servicios que faciliten procesos de desarrollo sostenible y que valoricen la realidad socio-cultural de Bolivia.

Por otro lado, soy impulsor y presidente de la Empresa Desarrollo, Energías Alternativas y Telecomunicaciones que fue creado por las ONGs CARE, la Universidad NUR, PROCOSI y la Fundación Cultural Quipus, la cual también presido. DESATEL está en la recta final para financiar una red de 300 Telecentros que utilizará la última tecnología de VSATS para ofrecer Internet de Banda Ancha, Telefonía, videos y Radio. Los socios de DESATEL están implementando un programa nacional de capacitación y generación de Empleo en TICs con financiamiento del Internacional Youth Foundation, el BID, USAID, el Gobierno de Holanda y el Ministerio de Educación.

A nivel personal he creado la Fundación Cultural Quipus, armado la colección mas grande privada de Arte Popular en Bolivia y construido con el apoyo de mucha gente dos museos Interactivas Sobre Ciencia y el Juego. Mi próximo

proyecto es la construcción del Museo de Artes y Cultural Bolivianas en La Paz. Soy autor de 14 libros sobre Bolivia y varios documentales y películas. Estoy ahora realizando un documental sobre el Lago Titikaka para el nuevo Museo del Indio Americano del Smithsonian y otros sobre los Afro Bolivianos. Quipus fue establecido para promover y fortalecer las expresiones artísticas y culturales de la gran diversidad de los grupos étnicos de nuestro país a través de educación no tradicional, El Programa Nacional de Fomento a la Artesanía y la creación de contenidos socio-culturales para uso en el Internet.

Soy alguien apasionado por nuestra diversidad y riqueza cultural, y desde luego sobre la importancia de diseminar las Oportunidades de la Sociedad de la Información y el Conocimiento en nuestro continente.

Quipus ha adquirido valiosa información en el diseño de materiales educativos para niños y jóvenes en temas tan importantes como el tuberculosis, el medio ambiente, Chagas, SIDA, sarampio, etc. El uso de las Tecnologías de la Información es una parte clave de nuestra estrategia educativa.

Les doy estos antecedentes como introducción al tema que presento hoy, la importancia de la Cultura en el Desarrollo de los TICS en nuestros países y regiones.

En base al trabajo de las varias instituciones que represento, estoy muy convencido de la importancia de la Tecnología en el desarrollo de los TICS en nuestra región. Un país como Bolivia que recién está ampliando servicios de TICS a zonas rurales y peri urbanas y entrando en la Sociedad de la Información, es clave poder conectar las diferencias regiones del país usando lo último en la tecnología.

Hace dos semanas entregue computadoras a la comunidad Aymara de Cachilaya y Quechua Vilacayma del Altiplano boliviano. Los comunarios realizaron una fiesta al recibir las computadoras y vieron que era un paso importante en su incorporación al mundo moderno. Para la fiesta, insistí que se baile con sus tradiciones trajes con sombreros de plumas y presentando la música ancestral de nuestros pueblos. Estamos planeando un Webcam para una próxima fiesta para que el mundo entero pueda compartir la gran riqueza de los Aymaras que viven a orillas del Lago Titikaka.

La gran pena en hacer la entrega de las computadoras es que no existen programas en Quechua o Aymara para el uso de los comunitarios. Un gran parte del software está en inglés, y una menor parte en español. Me pregunte si la introducción de las tecnologías de la información no es un elemento más en el apartheid cultural que existe en nuestro continente? Cuantos programas existen en nuestro continente realizados en nuestro idiomas nativos o que reflejen nuestra realidad socio-cultural?

En casi todos los programas para reducir la brecha digital en nuestro continente se le da poca importancia a la Sostenibilidad Cultural y Social. Por favor no quiero minimizar la importancia de expandir el uso de la lengua española, que

es sin duda un paso muy importante en salir del círculo y ambiente Anglo Saxon que domina ahora a la Sociedad de la Información. Pero tenemos que ir más allá. Existe el grave peligro que el desarrollo de los TICS se vuelva un factor más de aislamiento de un importante segmento de nuestras comunidades. América Latina es una región con gran diversidad y riqueza cultural. Esta diversidad es para mí uno de los grandes valores que tenemos como región.

Cesar Gavira comenta que "... Virtual Educa está llamado a crear nuevas formas de acceder e intercambiar información en la actual revolución tecnológica, de establecer relaciones de cooperación entre las instituciones educativas y los sectores público y privado, para contribuir a sentar las bases de una sociedad mejor informada, más democrática y donde la educación sea la carta de navegación en una región donde todos los individuos participen plenamente en el desarrollo político, económico y social de sus respectivas sociedades...".

Comparto plenamente las palabras del Secretario General de la OEA, pero creo que dentro de la Misión y Estrategias que desarrollemos tenemos que incluir la realidad multicultural y multilingüe de nuestra región. Las nuevas formas no solo significan la producción de material educativo en los idiomas y culturas de nuestro continente, sino también la participación de las comunidades en el desarrollo de la Sociedad de la Información.

Marjon Hagennars de Holanda trabajó con el Instituto Internacional para Comunicación y Desarrollo IICD, y presentó una nota Factores socio-culturales y la adopción de TICs-Aplicando Conocimiento al Desarrollo. Ella preguntó cuán importantes son los factores socio-culturales en la implementación de un proyecto TIC. Basado en investigaciones en Jamaica y Tanzania, concluyó que las dimensiones culturales del desarrollo de un proyecto sobre ITCS son TAN importantes como las dimensiones organizacionales, técnicas y económicas que normalmente se toman en cuenta.

"Tecnología es nunca solo un artefacto técnico, es también una construcción social. El significado de la tecnología puede diferir entre regiones y dentro de grupos sociales. Diferentes percepciones sobre Tecnologías de Información y Comunicación por gente en áreas de mayor o menor desarrollo son causadas por una variedad de fuerzas presentes en un ambiente local donde se introduce la tecnología. Aspectos socio-culturales como valores, prioridades, relaciones institucionales, dinámicas políticas y antecedentes educativos influyen la percepción del grupo usuario potencial y por lo tanto tiene impacto en la adopción y uso de la tecnología. Aspectos socio-culturales pueden ser altamente influyentes en el proceso de adopción de servicios de TICS regiones en desarrollo pero son raramente estudiados."

Hagennars trabajó cuatro meses en Jamaica y Tanzania en cada país explorando este tema. En ambos países, TICS fueron identificados como componentes cruciales en la estrategia para mejorar la producción y mercadeo de productos agrícolas. A través de TICs, información sobre precios,

volúmenes, logísticas, mejores practicas estarían disponibles para campesinos. La provisión de la información estaba previsto para ser dada en un Telecentro o vía funcionarios que darían la información a los campesinos en forma impresa.

Mucho de los campesinos de Jamaica usando el MacDonaldis Almaque para planificar la siembra y cosecha basado en información sobre clima y la posición de la luna. Contiene predicciones sobre cosechas, el clima, enfermedades y días con suerte. Para que un programa de TICS sea menos alienantes para los campesinos y responder a una practica local, los servicios de TICs deberían incorporar conocimientos y experiencias indígenas locales y presentar direcciones de este almanaque.

En Tanzanai, la mayoría de gente de una region pertenecen al grupo etnico Sukuma. Caracterizados por una relacion comunitaria muy fuerte, a este grupo no le gusta alejarse de actividades comunales or la realizacion de iniciativas individuales. La harmonia se considera muy importante y para lograr eto, acciones o iniciativas individuales deberan conformarse en base a estandares colectivos. Esto significa que sistemas de TICS deberia servir al bienestar colectivo y no ser introducido para apoyar el bienestar de individuos. In sociedades occidentales, la gente es retada a apredner, son premiados por desarrollarse y no es inusual de aspirar para conseguir mas or ser mejor en ciertas habilidades. En esta region de Tanzania, no es normal enfocarse en mejoramiento o ser deseoso de apredner o alcanzar mayores logros que los demas. Puede hasta ser una desventaja de conseguir mucha informacion o expresar los conocimientos que uno tiene. Elevarse sobre el nivel medio de la comunidades puede resultar en sanciones sociales. Many proyectos de TICS asumen que campesinos valoran el acceso a informacion agricula and sienten libres de recibirlo. In estas comunidades una estrategia de introduccion mas efectivas seria enfatizar que la informacion es para uso colectivo y que beneficia la comunidad entera.

En las comunidades Aymaras y Quechuas de Bolivia, el trabajo y propiedad comunitario es muy importante. Aparte de la importancia de usar los idiomas tradicionales de las comunidades, esta tambien importanante incorporar el concepto de Ayni o trabajo comunitario en la planficiacion e implementacion de proyectos de TICs basado en dialogos con los actores y beneficiarios de estos programas.

Generalmente la definicion de un problema o un diseno viene de un contexto del mundo desarrallado donde una gran parte del conocimiento que se encuentra en el Internet ha sido desarrollado. El desarrollo de la capacidad local para el desarrollo del contenido local es muy limitado o no existe para desarrollar materiales inovativos y que respondan a la realidad socio-culturales de las comunidades.

Para desarrollar la capacidad local sugiero algunas ideas:

1. Establecer alianzas entre organizaciones comunitarias de base, ONGs con universidades y el estado para establecer estrategias que tomen en cuenta la realidad socio-cultural de un país o región en el desarrollo de las Tecnologías de la Información y Comunicación.
2. Capacitar a jóvenes y adultos creativos y motivados en no solo el uso de los TICS sino en el desarrollo de portales y sitios webs arraigadas en las expresiones sociales, culturales y económicas de las comunidades.
3. Identificar, capacitar y fortalecer talento local y emprendedores sociales que puedan ayudar la implementación de estrategias y programas que expanden las Oportunidades Digitales de las comunidades.
4. Insistir ante gobiernos locales, estatales y nacionales así ante organizaciones bilaterales y multilaterales sobre la importancia de incluir realidades socio-culturales en la implementación de TICs en nuestros países.
5. Explorar y compartir las mejores prácticas en el campo de los TICs que incluyan elementos culturales sociales y culturales.
6. Usar los TICS como un puente entre grupos sociales y económicas y reducir la exclusión social en nuestras regiones.
7. Incentivar la investigación y difusión de programas sobre poblaciones locales, lenguajes, sistemas de conocimiento y modelos de sostenibilidad social, cultural y económico.
8. Incentivar portales y sitios Web en idiomas nativos que ayuden a valorizar las culturales y valores de nuestras comunidades.

Es esencial que las estrategias deberían considerar la sostenibilidad cultural, social y desde luego económico de Telecentros y de programas educativos y sociales relacionados con la reducción de la brecha digital. Si no tomamos estos pasos, es muy posible que en vez de reducir la brecha digital estamos aumentando la brecha cultural y debilitando una de las premisas de la sociedad de la Información y el Conocimiento que es justamente la reducción de la exclusión digital que existe en nuestro continente.

La Revolución Digital y el diálogo continental tiene que tomar en cuenta la realidad socio-cultural de nuestra región y servir como una herramienta de desarrollo integral que no agudice aún más la brecha digital y exclusión social y cultural de nuestras regiones. No es un reto fácil de implementar, pero el tema que si no lo hacemos, estaremos contribuyendo aún más a reducir las oportunidades de un desarrollo verdadero y a agudizar las diferencias sociales, culturales y económicas del continente.

Mil Gracias.

Fundación para el Desarrollo de Tecnologías de la Información y Comunicación  
(FUNDETIC)

Dirección: Pasaje Jauregui 2248

Teléfono: (591-2) 244-4311

Fax: (591-2) 244-4311

Correo: [mcfarren@entelnet.bo](mailto:mcfarren@entelnet.bo)

Correo tradicional: Casilla , La Paz, BOLIVIA